



LANGUAGE AND LAW - TRADITIONS, TRENDS AND PERSPECTIVES

CONFERENCE PROGRAMME

8th June 2017 (Thursday)

8.30-9.00	Registration (Foyer) – outside AULA
9.00–9.10	Opening address (Lecture Room 104 - AULA)
9.10-10.10	Keynote Talk (Lecture Room 104 - AULA) Prof. Vijay Bhatia RECONCEPTUALISING TEACHING OF LEGAL COMMUNICATION: INSIGHTS FROM CRITICAL GENRE THEORY
10.10 – 11.10	Keynote Talk (Lecture Room 104 - AULA) Prof. Maurizio Gotti GLOBALISING TRENDS AND DISCURSIVE CHANGES IN THE LEGAL FIELD

11.10– 11.30	Coffee Break sponsored by Beck Publishing House (Foyer)			
	PANEL I (Room 307)	PANEL II (Room 309)	PANEL III (Room 310)	PANEL III (Room 312)
Chair	Vijay Kumar Bhatia	Maurizio Gotti	Štěpánka Bilová	Ljubica Kordić
11.30-11.55	Stanislaw GOŹDŹ-ROSZKOWSKI Facts in Law: A comparative study of fact and its phraseologies in American and Polish judicial discourse	Juliette SCOTT A Covert-Overt Cline for Legal Translation	Elena VYUSHKINA Mediation: Framing A CLIL Course	Petra Lea LÁNCOS The Challenges Posed by Multilingual EU Law
12.00-12.25	Paulina KOZANECKA Freedom of Contract Terminology in Chinese Law in European and Asian Context	Dorka BALOGH The Role of Genres and Text Selection in Legal Translation Training	Vilma BIJEIKIENĖ, Edita BARTNIKAITĖ Legal, Business and Political English in View of Corresponding Non-linguistic Subject Teachers	Agnieszka DOCZEKALSKA Conceptual Autonomy of EU Law – The Challenge for Drafters and Translators
12.30-12.55	Hanna CISZEK Language Varieties in Legal Communication	Aleksandra MATULEWSKA Is Legal Language Really Legal?	Franz J. HEIDINGER Seven Propositions for Teaching Law and Language in the 21st Century	Beata PIECYCHNA Sworn Translators' Attitude toward the Job They Perform – Results Obtained from Job Satisfaction Survey
13.00-13.45	Lunch Break (Foyer)			

	PANEL I (Room 307)	PANEL II (Room 309)	PANEL III (Room 310)	PANEL IV (Room 312)
Chair	Aleksandra Matulewska	Franz Heidinger	Izabela Kraśnicka	John Olsson
13.50-14.15	<p>Andreas ABEGG</p> <p>The Justification of Administrative Law - A Diachronic Study of Argumentation and Legitimation in Swiss Administrative Legal Texts</p>	<p>Izabela BAKOTA</p> <p>David Albert BEST</p> <p>Virtual Erasmus Task-based Learning via the Case Study Model: inter-university student collaboration across an e-learning platform</p>	<p>Justine KUZNIECOVA</p> <p>The Influence of English on Modern Latvian Fraud and Money Laundering Terminology</p>	<p>Alan JONES</p> <p>The Importance of Understanding the Fundamental Building Blocks of the Common Law and its Conceptual Architecture</p>
14.20-14.45	<p>Daria ZOZULA</p> <p>Features of the Language of the Law - a Comparative Study of Polish and Indonesian Legal Texts</p>	<p>Halina SIEROCKA</p> <p>Using Blended Learning in ELP (English for Legal Purposes) Classroom: A Look at Students' Perspective</p>	<p>Astrīda VUCĀNE</p> <p>Latvian Terminology of Marriage in the 20th Century Legislative Acts</p>	<p>Joseph SHATTAH</p> <p>Language and Law: Wording in Law, in Business Administration and according to Social Sciences</p>
14.50-15.15	<p>Joanna KOZŁOWSKA</p> <p>Terminological Inconsistency in Translation. The Case of domination and dependence relations in Polish Holding Law</p>	<p>Neda RADOSAVLEVIKJ</p> <p>Using Video Presentations in ESP Classes (Study Conducted at the Language Centre-Skopje, SEEU)</p>	<p>Przemysław KUSIK</p> <p>Louisiana and Quebec Terminology in Polish-English Legal Translation - Opportunities and Threats</p>	<p>Ksenia GALUSKINA</p> <p>The Canadian Bilingual Bijuralism and the Harmonization Process</p>
15.20 – 15.45	Coffee Break sponsored by Beck Publishing House (Foyer)			

	PANEL I (307)	PANEL II (Room 309)	PANEL I (Room 310)
Chair	Aleksandra Luczak	Hana Katrnakova	Barbora Chovancova
15.45 - 16.10	Ondřej KLABAL Shall We Teach <i>Shall</i> : an attempt at a systematic step-by-step approach	Jean-Luc DELLI Agnieszka RIEGIEC Do We Need an International Certificate for Professional Legal English Language?	Ljubica KORDIĆ Metaphoric Use of Denotations for Colours in the Language of Law
16.15 -16.40	Stephen RIFKIN Legal Necessity – Reform and Confusion	Agnieszka DUDZIK, Agnieszka DZIĘCIOŁ-PĘDICH Testing in ESP: a case study and implications for course design	Paula TRZASKAWKA Euphemisms and Metaphors in Polish, English and Japanese Criminal Law. A Contrastive Analysis of Selected Terminology
16.45 – 17.00	EULETA: an active network of Legal English Teachers'' Room 307 the presentation given by David Best (President of EULETA) and /or Franz J. Heidinger (Vice President of EULETA): - What is the European Legal English Teachers' Association? - origins and mission - Current status of EULETA - facts and figures - Organisation and structure of EULETA (board, country reps etc.) - EULETA events (workshops and conferences) - Why should I join? (networking, exam design, etc.) - How to join EULETA (practicalities) - Future projects and vision of EULETA (projects, exam, etc.)		
18.00-19.30	Walking tour of Bialystok		
20.00	Gala dinner		

9th June 2017 (Friday)

09.30 – 10.30	Keynote Talk (LECTURE ROOM 104 - AULA): Dr John Olsson FORENSIC LANGUAGE AND THE UNKNOWN			
10.30 – 10.55	Coffee Break sponsored by Beck Publishing House (Foyer)			
	PANEL I (Room 307)	PANEL II (Room 309)	PANEL III (Room 310)	PANEL IV (Room 312)
Chair	Stanisław Goźdź-Roszkowski	Elena Vuyskhina	David Best	Ljubica Kordić
11.00-11.25	Sergey KHIZHNYAK Affixed Terms in Cognitive Categorization of the Legal Picture of the World and in LSP Teaching	Štěpánka BILOVÁ Individual and Collaborative Vocabulary Building Strategies in Legal English Classes	Carol HOGG Is it Possible to Make Legal English Interesting and Rewarding for Business Law Students in the Initial Stages of their Legal Studies?	Maria CUDOWSKA The art of arbitration - linguistic and legal challenges
11.30-11.55	Paulina NOWAK-KORCZ Comparative Analysis of Conditional Clauses in Polish and French Legislation	Aleksandra ŁUCZAK Increasing Law Students Employability Skills in the English for Legal Purposes (ELP) Classroom	Barbora CHOVANCOVA Empowerment through Knowledge Pooling in Mixed Ability Legal English Classes	Anastasya IGNATKINA Frame Modeling Method in Teaching and Learning Legal Terminology
12.00-12.25	Olga KOSONOGOVA The Specific Representation of Proper Names in Legal English	Hana KATRNAKOVA The Legal English Teacher as a Researcher	Tania BLAŽEVIC Skills for Legal English	László SZABÓ A Systematic Approach to Teaching Legal English
12.30-13.30	Lunch Break (Foyer)			
16.00 -19.00	TASTE of PODLASIE (optional)			

